



# LABOR TODAY EL TRABAJO DIARIO



**Bilingual Publication (Publicación Bilingüe) of Labor United for Class Struggle**

CLASS ORIENTED • UNITING • DEMOCRATIC • INDEPENDENT • MODERN • INTERNATIONAL  
CLASISTA • UNITARIA • DEMOCRÁTICA • INDEPENDIENTE • MODERNA • INTERNACIONAL

Post Office Box 93116, Los Angeles, CA, 90093 • [www.labortoday.us](http://www.labortoday.us)

**AN INJURY TO ONE IS AN INJURY TO ALL!**

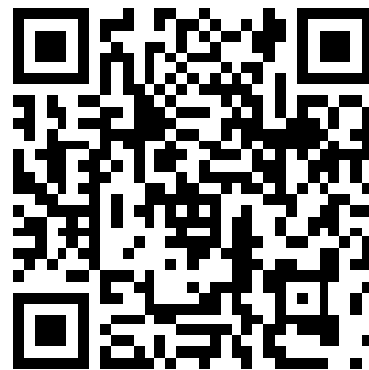
**¡UNA HERIDA PARA UNO ES UNA HERIDA PARA TODOS!**

**ENGLISH ~ ITALIANO ~ ESPAÑOL  
PORTUGUÊS ~ FRANÇAIS**

**ENGLISH**

***Let's mobilise on 11 March against  
multinational speculation on vaccines***

A year of coronavirus. It flew by in a flash and at the same time lasted a century. We were told that everything would soon pass, that all we had to do was wait, suspend our lives. We were asked to sacrifice ourselves in the face of isolation and



**DONATE DONARE DONAR  
DONAÇÕES DONS**

loneliness, of anguish about the future, of the many material difficulties with which we had to deal on our own.

And yet, despite our best efforts, Covid-19 continues to spread like wildfire, and the latest news about new variants of the Coronavirus is forcing us to push back the date with the end of the pandemic even further.

The reason is simple: we are all so intimately connected that pulling ourselves out of this nightmare is not possible.

### **RIGHT TO HEALTH FOR ALL!**

The right to health either exists for everyone or it does not exist for anyone. It is not only a sacrosanct principle of social justice: none of us will be able to feel safe as long as there is someone who remains cut off from the possibility of protecting himself from contagion, from the administration of safe and effective vaccines, in any corner of the world, because, until then, there will always be the possibility of restarting the chain of contagions and the tragedy in which we are immersed.

### **PUBLIC RESEARCH MUST MEAN PUBLIC CONTROL**

We have seen the best of our public research lent to the interests of the big drug multinationals. Each company has speculated on the discoveries of basic research, intensifying its own on vaccine and drug development alone, in order to prevail over the others, to grab maximum profits on the huge market that opened up the pandemic.

We would have had a greater advantage if the forces had been common, if research and technologies had been put at the sole service of our lives and of the whole of humanity. But instead, in the name of the interests of a few, of the principle of nationalism between States, a few industrial giants continue to decide who should live and who should die, who should have access to vaccines, with what timescale and at what price, going so far as to be able to afford to break their commitments by unilaterally cancelling them.

USB Unione Sindacale di Base

via dell'Aeroporto 129 - 00175 Roma

tel +39 06 59640004 - fax. +39 06 54070448 - E-mail:[usb@usb.it](mailto:usb@usb.it)

<http://www.usb.it/>



*ITALIANO*

***Mobilitiamoci l'11 marzo contro la  
speculazione multinazionale sui  
vaccini***

Un anno di coronavirus. È volato in un lampo e allo stesso tempo è durato un secolo. Ci è stato detto che tutto sarebbe passato presto, che tutto quello che dovevamo fare era aspettare, sospendere le nostre vite. Ci è stato chiesto di sacrificarci di fronte all'isolamento e alla solitudine, all'angoscia per il futuro, alle tante difficoltà materiali che dovevamo affrontare da soli.

Eppure, nonostante i nostri sforzi, il Covid-19 continua a diffondersi a macchia d'olio, e le ultime notizie sulle nuove varianti del Coronavirus ci costringono a rimandare ancora di più la data della fine della pandemia.

La ragione è semplice: siamo tutti così intimamente connessi che tirarci fuori da questo incubo non è possibile.

**DIRITTO ALLA SALUTE PER TUTTI!**

Il diritto alla salute o esiste per tutti o non esiste per nessuno. Non è solo un sacrosanto principio di giustizia sociale: nessuno di noi potrà sentirsi al sicuro finché ci sarà qualcuno che rimane tagliato fuori dalla possibilità di proteggersi dal contagio, dalla somministrazione di vaccini sicuri ed efficaci, in qualsiasi angolo del mondo, perché, fino ad allora, ci sarà sempre la possibilità di ricominciare la catena di contagi e la tragedia in cui siamo immersi.

## LA RICERCA PUBBLICA DEVE SIGNIFICARE CONTROLLO PUBBLICO

Abbiamo visto il meglio della nostra ricerca pubblica prestarsi agli interessi delle grandi multinazionali del farmaco. Ogni azienda ha speculato sulle scoperte della ricerca di base, intensificando la propria sul solo sviluppo di vaccini e farmaci, per prevalere sulle altre, per accaparrarsi i massimi profitti sull'enorme mercato che ha aperto la pandemia.

Avremmo avuto un vantaggio maggiore se le forze fossero state comuni, se la ricerca e le tecnologie fossero state messe al solo servizio della nostra vita e dell'intera umanità. E invece, in nome degli interessi di pochi, del principio del nazionalismo tra Stati, pochi colossi industriali continuano a decidere chi deve vivere e chi deve morire, chi deve avere accesso ai vaccini, con quali tempi e a quale prezzo, arrivando al punto di potersi permettere di venir meno ai propri impegni annullandoli unilateralmente.

USB Unione Sindacale di Base

via dell'Aeroporto 129 - 00175 Roma

tel +39 06 59640004 - fax. +39 06 54070448 - E-mail:[usb@usb.it](mailto:usb@usb.it)

<http://www.usb.it/>



**ESPAÑOL**

***Movilicémonos el 11 de marzo contra la especulación de las multinacionales con las vacunas***

Un año de coronavirus. Pasó en un instante y al mismo tiempo duró un siglo. Nos dijeron que todo pasaría pronto, que lo único que teníamos que hacer era esperar, suspender nuestras vidas. Se nos

pedía que nos sacrificáramos ante el aislamiento y la soledad, ante la angustia por el futuro, ante las numerosas dificultades materiales que debíamos afrontar solos.

Sin embargo, a pesar de nuestros esfuerzos, el Covid-19 sigue propagándose como un incendio, y las últimas noticias sobre nuevas variantes del Coronavirus nos obligan a retrasar aún más la fecha del fin de la pandemia.

La razón es sencilla: todos estamos tan íntimamente conectados que salir de esta pesadilla no es posible.

### **¡EL DERECHO A LA SALUD PARA TODOS!**

El derecho a la salud o existe para todos o no existe para nadie. No se trata sólo de un principio sacrosanto de justicia social: ninguno de nosotros podrá sentirse seguro mientras haya alguien que permanezca aislado de la posibilidad de protegerse del contagio, de la administración de vacunas seguras y eficaces, en cualquier rincón del mundo, porque, hasta entonces, siempre existirá la posibilidad de volver a iniciar la cadena de contagios y la tragedia en la que estamos inmersos.

### **LA INVESTIGACIÓN PÚBLICA DEBE SIGNIFICAR UN CONTROL PÚBLICO.**

Hemos visto cómo lo mejor de nuestra investigación pública se ha prestado a los intereses de las grandes multinacionales farmacéuticas. Cada empresa ha especulado con los descubrimientos de la investigación básica, intensificando los suyos en el desarrollo exclusivo de vacunas y fármacos, con el fin de imponerse a las demás, para acaparar los máximos beneficios en el enorme mercado que abrió la pandemia.

Habríamos tenido una mayor ventaja si las fuerzas hubieran sido comunes, si la investigación y las tecnologías se hubieran puesto al servicio exclusivo de nuestras vidas y de toda la humanidad. En cambio, en nombre de los intereses de unos pocos, del principio del nacionalismo entre Estados, unos pocos gigantes industriales siguen decidiendo quién debe vivir y quién debe morir, quién debe tener acceso a las vacunas, con qué plazos y a qué precio, llegando incluso a poder permitirse el lujo de incumplir sus compromisos cancelándolos unilateralmente.

**USB Unione Sindacale di Base**

via dell'Aeroporto 129 - 00175 Roma

tel +39 06 59640004 - fax. +39 06 54070448 - E-mail:[usb@usb.it](mailto:usb@usb.it)

<http://www.usb.it/>



## **PORTUGUÊS**

***Vamos nos mobilizar em 11 de março  
contra a especulação de multinacionais  
com vacinas.***

Um ano de coronavírus. Ela passou em um instante e ao mesmo tempo durou um século. Foi-nos dito que tudo iria passar logo, que tudo o que tínhamos que fazer era esperar, suspender nossas vidas. Foi-nos pedido que nos sacrificássemos diante do isolamento e da solidão, diante da ansiedade sobre o futuro, diante das muitas dificuldades materiais que tínhamos que enfrentar sozinhos.

No entanto, apesar de nossos esforços, o Covid-19 continua a se espalhar como fogo selvagem, e as últimas notícias de novas variantes do Coronavírus nos força a adiar ainda mais a data do fim da pandemia.

A razão é simples: estamos todos tão intimamente ligados que não é possível sair deste pesadelo.

### **O DIREITO À SAÚDE PARA TODOS!**

O direito à saúde ou existe para todos ou não existe para ninguém. Não é apenas um princípio sacrossanto de justiça social: nenhum de nós pode se sentir seguro enquanto houver alguém que permaneça isolado da possibilidade de proteção contra o contágio, da administração de vacinas seguras e eficazes, em qualquer canto do mundo, porque, até lá, sempre haverá a possibilidade de reiniciar a cadeia de contágio e a tragédia na qual estamos imersos.

### **A PESQUISA PÚBLICA DEVE SIGNIFICAR CONTROLE PÚBLICO.**

Vimos como o melhor de nossa pesquisa pública foi emprestado aos interesses das grandes multinacionais farmacêuticas. Cada empresa especulou sobre as descobertas da pesquisa básica, intensificando a sua no desenvolvimento exclusivo de vacinas e medicamentos, a fim de impor-se às demais, para monopolizar os lucros máximos no imenso mercado aberto pela pandemia.

Teríamos tido uma vantagem maior se as forças tivessem sido comuns, se a pesquisa e as tecnologias tivessem sido colocadas a serviço exclusivo de nossas vidas e de toda a humanidade. Em vez disso, em nome dos interesses de uns poucos, do princípio do nacionalismo entre Estados, alguns gigantes industriais continuam a decidir quem deve viver e quem deve morrer, quem deve ter acesso às vacinas, com que limites de tempo e a que preço, permitindo-se até o luxo de renegar seus compromissos, anulando-os unilateralmente.

**USB Unione Sindacale di Base**

**via dell'Aeroporto 129 - 00175 Roma**

**tel +39 06 59640004 - fax. +39 06 54070448 - E-mail:[usb@usb.it](mailto:usb@usb.it)**

**<http://www.usb.it/>**



**FRANÇAIS**

***Mobilisons-nous le 11 mars contre la spéculation des multinationales sur les vaccins.***

Un an de coronavirus. Elle est passée en un instant et a duré en même temps un siècle. On nous a dit que tout allait bientôt passer, qu'il suffisait d'attendre, de suspendre nos vies. On nous a demandé de faire des sacrifices face à l'isolement et à la solitude, face à l'anxiété face à l'avenir, face aux nombreuses difficultés matérielles que nous avons dû affronter seuls.

Pourtant, malgré nos efforts, Covid-19 continue de se propager comme un feu de forêt, et les dernières nouvelles concernant de nouvelles variantes du Coronavirus nous obligent à repousser encore plus loin la date de la fin de la pandémie.

La raison en est simple : nous sommes tous si intimement liés qu'il n'est pas possible de sortir de ce cauchemar.

## **LE DROIT À LA SANTÉ POUR TOUS !**

Le droit à la santé existe pour tous ou n'existe pour personne. Ce n'est pas seulement un sacro-saint principe de justice sociale : aucun d'entre nous ne peut se sentir en sécurité tant qu'il y a quelqu'un qui reste isolé de la possibilité de se protéger contre la contagion, de l'administration de vaccins sûrs et efficaces, dans n'importe quel coin du monde, parce que, d'ici là, il y aura toujours la possibilité de relancer la chaîne de contagion et la tragédie dans laquelle nous sommes plongés.

## **LA RECHERCHE PUBLIQUE DOIT SIGNIFIER LE CONTRÔLE PUBLIC.**

Nous avons vu comment le meilleur de notre recherche publique a été prêté aux intérêts des grandes multinationales pharmaceutiques. Chaque entreprise a spéculé sur les découvertes de la recherche fondamentale, intensifiant la sienne dans le développement exclusif de vaccins et de médicaments, afin de s'imposer aux autres, de monopoliser le maximum de profits dans l'immense marché ouvert par la pandémie.

Nous aurions eu un plus grand avantage si les forces avaient été communes, si la recherche et les technologies avaient été mises au service exclusif de nos vies et de l'humanité tout entière. Au lieu de cela, au nom des intérêts de quelques-uns, du principe de nationalisme entre États, quelques géants industriels continuent de décider qui doit vivre et qui doit mourir, qui doit avoir accès aux vaccins, avec quels délais et à quel prix, se permettant même le luxe de revenir sur leurs engagements en les annulant unilatéralement.

**USB Unione Sindacale di Base**

**via dell'Aeroporto 129 - 00175 Roma**

tel +39 06 59640004 - fax. +39 06 54070448 - E-mail:[usb@usb.it](mailto:usb@usb.it)

<http://www.usb.it/>



©2021 LABOR TODAY says...Fight for the RIGHT TO STRIKE! ¡Lucha por el DERECHO A HUELGA! |  
Post Office Box 93116, Los Angeles, CA. 90093